

96 - He Who Erases Life

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:10] ---

I wonder why the sky looks so lonely?

[01:48] ---

This is Edolas after Natsu
and the others left.

[01:54] ---

Hey, bring me some more bricks!

[01:56] ---

That Great Demon Lord sure
did a number on us...

[02:00] ---

Things are destroyed all over!

[02:01] ---

Well, now...

[02:03] ---

Anyway, now we have to
rebuild the city, right?

[02:06] ---

Let's work hard, everyone! We might not
have magic, but we can still do this!

[02:13] ---

That's an excellent spirit they have.

[02:18] ---

He Who Erases Life.

[02:24] ---

I've brought him.

[02:32] ---

Hey, hey, hey! Hold it a sec!

[02:35] ---

What do you want, Lucy Loser?

[02:37] ---

It's true that I told you to think
up a way to move the guild...

[02:44] ---

But what the hell is this?!

[02:46] ---

You want us to pull it ourselves?

[02:49] ---

We don't have any other choice!
All the magic power's gone...

[02:54] ---

You thinkin' of escapin', huh?

[02:57] ---

O-Of course not!

[02:59] ---

Oh, I know!

[03:02] ---

I'll just tow 'er with this.

[03:04] ---

Check out the horsepower on my ride...

[03:07] ---

Oh yeah, baby, I'm coooool!

[03:10] ---

Go Fire!

[03:18] ---

Uh?

[03:18] ---

What was that?

[03:20] ---

A magic four-wheeler without any magic
power is less useful than a push cart.

[03:25] ---

Juvia-chan, your mind is so sharp!

[03:27] ---

It's still more useful than you.

[03:29] ---

Ouch...

[03:30] ---

I'm sorry!

[03:32] ---

I never expected anything out of you anyway!

[03:34] ---

Ouch!

[03:37] ---

Listen up! We're dragging this
thing to the Royal City at least!

[03:40] ---

Take your stations!

[03:49] ---

Let's go, Nee-chan.

[03:52] ---

Yeah...

[03:56] ---

Um, what are you doing?

[04:00] ---

You expect delicate maidens such as ourselves to carry such a heavy load?

[04:04] ---

D-Delicate?!

[04:09] ---

The Royal City has entered a new era.

[04:12] ---

Everyone's hearts are looking toward the future.

[04:15] ---

But they have not forgotten about your existence.

[04:20] ---

I must decide on an appropriate punishment, and uphold justice.

[04:25] ---

I understand.

[04:27] ---

As King, I proclaim thus:

[04:31] ---

Faust, I order you banished from the Royal City.

[04:35] ---

You will never be allowed to set foot in this city again.

[04:40] ---

But...

[04:42] ---

Erza Knightwalker.

[04:46] ---

Without my permission, you are not allowed to leave the Royal City.

[04:50] ---

I would gladly accept execution...

[04:52] ---

Suit yourself.

[04:53] ---

No. You will be put to work with the citizens in reconstruction.

[04:59] ---

Bydo, Sugar Boy, Hughes...

[05:02] ---

You will receive the same punishment as Erza Knightwalker.

[05:06] ---

That is all.

[05:08] ---

What is the meaning of this?

[05:10] ---

Whoa... I mean, like, whoa
I can't just accept that!

[05:15] ---

So the Magic Regiments get off free?

[05:17] ---

What is the meaning behind this?

[05:22] ---

Atone for your sins.

[05:24] ---

In that case, I'd rather be executed!

[05:26] ---

I refuse to live a life of humiliation!

[05:28] ---

That's right. Got it?

[05:30] ---

We were always prepared for the worst.

[05:34] ---

New King, this is our will.

[05:38] ---

I think you grasp it now, yes?

[05:40] ---

In that case...

[05:41] ---

In that case, let me atone
for my sins as well!

[05:45] ---

In that case...

[05:47] ---

Coco, you acted based on your conscience.

[05:51] ---

Your actions were noble.

[05:54] ---

Regardless of your past, do
not make nothing of them.

[05:58] ---

But...

[06:00] ---

Even without magic power, you people
all have incredible latent powers.

[06:05] ---

Furthermore, you have
knowledge and experience.

[06:08] ---

I want you to put them to work
in restoring the Royal City.

[06:12] ---

If you think that to be difficult,

[06:16] ---

consider it the ultimate
punishment you receive from me.

[06:19] ---

And what of His Highness?

[06:22] ---

I mean, Faust... Wouldn't he be the same?

[06:26] ---

Why is he the only one that's banished?

[06:29] ---

That's right!

[06:30] ---

Enough already.

[06:32] ---

But...

[06:34] ---

Be well.

[06:37] ---

I am thankful for your
lenient sentence, new king.

[06:44] ---

I called out to that youth when he left...

[06:48] ---

Yes, I noticed.

[06:58] ---

Solidarity.

[07:00] ---

Huh?

[07:01] ---

Courage.

[07:03] ---

Conviction.

[07:05] ---

It seems I had forgotten
some important things...

[07:12] ---

Is being in a guild fun?

[07:18] ---

Yeah!

[07:20] ---

Is being in a guild fun?

[07:23] ---

When I asked that, I'll never forget
the smile on that youth's face.

[07:28] ---

I don't know exactly why...

[07:32] ---

That is all.

[07:35] ---

Coco! Keep on running!

[07:41] ---

I will!

[08:19] ---

Man, what a breeze!

[08:22] ---

Quite peaceful, really...

[08:24] ---

Comfy...

[08:26] ---

Don't ride on the inside!

[08:28] ---

And don't have tea, damn it!

[08:33] ---

And just like that... Moving is over!

[08:39] ---

What's that?

[08:40] ---

They moved a building?

[08:42] ---

Wait, that mark... Could they be...?

[08:44] ---

Hey, everyone in the Royal City!

[08:46] ---

We're Fairy Tail!

[08:48] ---

We'll solve any problem you might have!

[08:50] ---

Our fee is fully negotiable!

[08:52] ---

In honor of our new opening,
prices are super cheap!

[08:55] ---

Come on by!

[08:57] ---

Ooh, that'll be a big help!

[08:58] ---

The Great Demon Lord broke
my roof! Can you repair it?

[09:00] ---

We don't got nearly enough brick-layers.

[09:03] ---

Someone help out!

[09:04] ---

We'd be happy to!

[09:06] ---

They're telling us to do
things like fix the roof...

[09:08] ---

And baking bricks, too...

[09:10] ---

Witches...

[09:11] ---

Now, earn that cash!

[09:14] ---

She's too cruel...

[09:19] ---

On the other hand, here
is Earthland's Fairy Tail.

[09:33] ---

And then...

[10:03] ---

S-Seriously?

[10:05] ---

Y-You're alive?!

[10:10] ---

Lisanna!

[10:13] ---

Don't you dare touch her
with your filthy mitts!

[10:17] ---

That's the same reaction I had...

[10:19] ---

Yeah!

[10:20] ---

Oh, my...

[10:21] ---

Thank goodness. The guild's
just like it was before.

[10:24] ---

I see. Looks like no one knows
anything about the Anima.

[10:27] ---

Anyway, what's important
is that everyone is safe.

[10:30] ---

This is messed up.

[10:31] ---

So, this is a wizard's guild...

[10:35] ---

Lisanna!

[10:36] ---

Master!

[10:40] ---

I believed...

[10:44] ---

Everyone raised in this guild
is a child of this guild.

[10:50] ---

And what parent is there that
doesn't worry about their child?

[10:54] ---

And what parent is there that
doesn't believe in their child?

[10:58] ---

You can tell me all about
what happened later.

[11:02] ---

You too, Natsu...

[11:03] ---

Sure, Gramps!

[11:05] ---

Anyway, you did great in coming home!

[11:09] ---

Master...

[11:11] ---

I am back home, aren't I?

[11:13] ---

I'm back home, right?

[11:16] ---

That's right. This will always be your home.

[11:21] ---

Welcome home, Lisanna.

[11:24] ---

Welcome home, Lisanna!

[11:31] ---

I'm home!

[11:33] ---

Ack! The Master!

[11:35] ---

Lisanna-san, please calm down!

[11:38] ---

Cry all you'd like...

Before the party that is.

[11:45] ---

Anyone wanting seconds-kina?

[11:48] ---

Kinana-chan!

[11:49] ---

I'd like one over here!

[11:50] ---

Let's live it up together!

[11:52] ---

The guild's changed, too...

[11:55] ---

You seem a little different too, Mira-nee.

[11:57] ---

Do I?

[11:59] ---

But Fairy Tail is always Fairy Tail.

[12:03] ---

Lisanna.

[12:04] ---

This is a day to celebrate, baby!

[12:07] ---

I really am glad you are safe.

[12:09] ---

Welcome home, Lisanna.

[12:10] ---

The Raijinshuu! It's rare
to see you in the guild.

[12:14] ---

Oh, I wouldn't say that.

[12:17] ---

After all, I myself am...

[12:21] ---

...a fairy, after all!

[12:24] ---

Her hairstyle's changed!

[12:26] ---

gloom

[12:28] ---

So has hers!

[12:29] ---

Rain?

[12:30] ---

gloom

[12:32] ---

What's wrong with Juvia?

[12:34] ---

She seems down...

[12:36] ---

gloom

[12:38] ---

In Edolas, it's Gray that's
in love with Juvia.

[12:42] ---

What?!

[12:44] ---

Maybe the hairstyle?

[12:45] ---

The you over there is...

[12:47] ---

Damn, just remembering it makes me...

[12:50] ---

Tell me already! My sake's gonna go bad.

[12:54] ---

Juvia wants to go to Edolas!

[12:57] ---

So that's it...

[12:59] ---

Me, too.

[13:01] ---

M-Me, too.

[13:02] ---

This guild's really the best!

[13:05] ---

Aye, sir!

[13:07] ---

So loud!

[13:08] ---

Stop making a scene, Natsu!

[13:10] ---

Was the Natsu over there like this?

[13:13] ---

My sincere condolences-kina.

[13:16] ---

Well, about that.

[13:18] ---

I-I'm being bullied by Lucy-san!

[13:21] ---

He's like that.

[13:22] ---

What's with that? Hilarious!

[13:24] ---

I totally, totally wanna see that Natsu.

[13:27] ---

My muscles hurt from laughing!

[13:28] ---

What a hoot-kina!

[13:30] ---

I ain't some freak show!

[13:32] ---

So cute!

[13:34] ---

Hey, Happy... Nice work there.

[13:37] ---

Aye!

[13:38] ---

So then, can you please pulverize the Dragon
Slayers that are overly excited and running amok?

[13:45] ---

Once the party's over.

[13:48] ---

T-That conversation's pretty dark!

[13:50] ---

I ain't waitin' that long!

[13:52] ---

Let's fight right now!

[13:55] ---

Q-Quite a lively guild...

[13:57] ---

Everyone seems to get the
same first impression.

[14:00] ---

That's what makes it fun!

[14:02] ---

And everyone here has magic
power inside their body?

[14:08] ---

Incredible...

[14:09] ---

That's right. These are Earthland wizards.

[14:12] ---

Erza!

[14:14] ---

Oh yeah... In Edolas, you
worked with Erza, yes?

[14:18] ---

Now you're together again.

[14:19] ---

But what's important isn't magic itself.

[14:23] ---

It's the heart of the person who uses it.

[14:26] ---

Isn't that right, Lily?

[14:29] ---

Even if you are a different person, seeing a familiar face puts me slightly more at ease.

[14:34] ---

Okay, Salamander, little girl!

[14:37] ---

Let's have a fight between my Lily, the blue cat, and the white cat!

[14:43] ---

Sounds good to me.

[14:44] ---

Looks like you've got the eye of a bigshot, there...

[14:49] ---

You'll be fine. Probably.

[14:51] ---

I've been waitin' for you to ask!

[14:54] ---

Well, I sure haven't.

[14:55] ---

Just so you know, my Lily is the strongest of the strong!

[14:59] ---

And Happy's the cattiest of the cats, so there!

[15:02] ---

Um, I'd lose in an instant.

[15:05] ---

Lame... What's with giving up before even trying?

[15:10] ---

S-She's expecting something from me?!

[15:14] ---

Enough. I may not look like it now, but I was a Regiment Commander in Edolas.

[15:18] ---

Useless fighting leads only to injury.

[15:20] ---

True...

[15:22] ---

You're quite mature.

[15:24] ---

Aren't they simply being childish?

[15:26] ---

Anyway, let's all get along, Happy, Carla...

[15:30] ---

Lily!

[15:32] ---

So? Why are the main people fighting?

[15:36] ---

Even Gray and Elfman are in the fray.

[15:38] ---

The fierce clash of naked
body against naked body!

[15:42] ---

Juvia wants in!

[15:43] ---

Don't even think about it!

[15:44] ---

Sometimes cutting loose
isn't such a bad idea.

[15:48] ---

That's how it is!

[15:50] ---

Let me in the fray, Natsu!

[15:52] ---

Everyone, calm down!

[15:54] ---

I knew it'd turn out like this.

[15:57] ---

Fairy Tail's gotta be like this.

[16:06] ---

By the way, Natsu...

[16:08] ---

How was the me over there?

[16:11] ---

The Edolas you, Gramps?

[16:13] ---

He was backwards, right? I'm curious...

[16:16] ---

Hmm, not sure...

[16:19] ---

Hold it...

[16:22] ---

I felt something like that... Somewhere...

[16:29] ---

I get it!

[16:30] ---

What is it?

[16:32] ---

Is being in a guild fun?

[16:36] ---

I think you might've been the king.

[16:45] ---

So what about me? How was the me over there?

[16:49] ---

Well...

[16:50] ---

Your name never came up, Gildarts...

[16:53] ---

He might've been a frog or a fish...

[16:56] ---

That's mean!

[16:58] ---

Natsu, what are you doing?

This ain't the time for a nap!

[17:02] ---

Be a man about it!

[17:04] ---

To turn your back on a
fight you started yourself,

[17:07] ---

what is the point of fighting in the first...

[17:10] ---

For goodness sake...

[17:13] ---

Say, Gildarts...

[17:17] ---

Too bad about Mystogan...

[17:20] ---

But let's pray that he's
doing well in Edolas.

[17:26] ---

He is.

[17:28] ---

He was raised in this guild.

[17:32] ---

Of course he's doing well.

[17:42] ---

Will you be staying in town
for a little while, Gildarts?

[17:45] ---

Hmm, I'm not sure.

[17:48] ---

I have a little something to discuss...

[17:51] ---

What's this, then?

[18:02] ---

This is the newly reformed Magical Council.

[18:09] ---

Unacceptable!

[18:10] ---

Have you seen the mountain
of apology letters?

[18:13] ---

Are those all from problems
caused by a single guild?

[18:17] ---

Fairy Tail has been a thorn in our
side since the previous generation...

[18:22] ---

It doesn't rise to the level you put it.

[18:26] ---

There's also the work they did in destroying
Oracion Seis of the Baram Alliance.

[18:30] ---

Work, you say?

[18:31] ---

Master Org, what are you saying?

[18:34] ---

There is no record of the Magic
Council authorizing that plan.

[18:39] ---

A number of local guilds took
that initiative on their own...

[18:43] ---

Strictly speaking, even
if they are a dark guild,

[18:47] ---

that was still a violation of the
prohibition between warring guilds!

[18:50] ---

And due to this incident, the Baram Alliance
is sure to strike back against official guilds.

[18:56] ---

No, I do not think so.

[18:59] ---

They call themselves an alliance, but
it's really just a non-aggression pact.

[19:04] ---

About Jellal, who was arrested
in the Worth Woodsea...

[19:08] ---

And what's worse, I hear they
are allies of this Jellal!

[19:13] ---

You have a dangerous idea...

[19:16] ---

Our Magic Council has been born anew!

[19:19] ---

We have to show the citizens
what exactly is so new!

[19:22] ---

Chairman!

[19:24] ---

In order to take back the
trust people once had in us,

[19:27] ---

we must keep a tight rein
on this troublesome guild.

[19:33] ---

Fairy Tail has no future!

[19:36] ---

Next, we'll force the guild to break up!

[19:40] ---

This man is the new chairman
of the Magic Council, Gran Doma.

[19:49] ---

What's the matter, Org?
Unsatisfied by something?

[19:54] ---

No...

[19:55] ---

You are still naive.

[19:57] ---

You should know this from your
blunder, letting a thought projection

[20:01] ---

trick you into using the
R-system to cause a disaster.

[20:05] ---

Yes...

[20:07] ---

Call the two!

[20:08] ---

Yes, sir.

[20:10] ---

Lahar, Dranbalt, come here!

[20:16] ---

Everything for the Holy
Order of the Magic Council!

[20:21] ---

The Holy Order of the Magic Council!

[20:23] ---

The Holy Order of the Magic Council!

[20:32] ---

I wonder how much everyone partied?

[20:42] ---

Isn't it nice, Mira-san? Elfman?

[20:49] ---

I hope Natsu can meet Igneel soon, too.

[20:54] ---

I wonder if Natsu feels
lonely sometimes, too?

[21:01] ---

But he's pretty cute when he's sleeping.

[21:11] ---

Iron Fist of the Fire Dragon!

[21:17] ---

You give up, Gray?

[21:20] ---

Is that how it is?

[21:37] ---

You can't come near me.

[21:42] ---

Don't. I'm not your enemy.

[21:58] ---

Is it no use?

[22:00] ---

Close to me...

[22:04] ---

I'm sorry.

[22:08] ---

It's not like I want to take anyone's life...

[22:12] ---

The world rejects me...

[22:18] ---

Natsu...

[22:21] ---

I want to meet you soon...

[23:55] ---

Huh? Where's my scarf?

[23:58] ---

It's on your bed.

[23:59] ---

And my vest?

[24:00] ---

It's drying outside.

[24:02] ---

My underwear?

[24:02] ---

You're wearing them, see?

[24:03] ---

Oh, I see!

[24:05] ---

Impressive as always, Happy.

[24:07] ---

Right, sure... Anyway, hurry and get dressed.

[24:09] ---

You'll be late for your job.

[24:11] ---

You know what this is...

[24:13] ---

Next time: Best Partner!

[24:16] ---

...like that, you know?

[24:17] ---

Isn't that right, Happy?

[24:19] ---

I'm more your protector than your partner...

Revision #1

Created 2026-03-04 02:00:59 UTC by whimsee

Updated 2026-03-04 02:00:59 UTC by whimsee